



Wojciech Bąkowski

POGORSZENIE WIDZENIA

Pogorszenie Widzenia (Worsening of Eyesight) ist ein weiteres Selbstporträt in Bąkowski's Werk. Der Künstler konzentriert sich hier darauf, Wahrnehmungseinschränkungen sichtbar werden zu lassen, die die Kontrolle über die Herstellung eines Selbstbildes unterminieren und uns daran hindern, mit der Welt vollständig in Kontakt zu treten. Der Film ist ein eigenwilliges poetisches Testament, dessen Autor versucht, sein eigenes Bild dem kollektiven Gedächtnis einzuschmuggeln.

„Ich verwende persönliche Erfahrung nur dann, wenn sich jeder damit identifizieren kann. Ich habe kein Interesse an vergänglichen und individuellen Problemen. Wenn ich von mir spreche, dann nur, um über jeden zu sprechen.“ (Wojciech Bąkowski)
Der Film ist eine digitale Animation, die sich verschiedener Videosequenzen bedient. Die Bilder werden von einem poetischen Kommentar des Künstlers begleitet.

Polen 2013, SD, 6 Minuten.

Wojciech Bąkowski, geb. 1979 in Poznań, lebt und arbeitet in Warschau.

Pogorszenie Widzenia (Worsening of Eyesight) is another self-portrait in Bąkowski's practice. The artist focuses here on manifesting the constraints of perception, which disable control over shaping one's own personality, and prevent us from fully contacting the world. The film is a peculiar poetic last will, whose author strives to forge his own image in the collective memory.

“I use personal experience only when everyone can identify with it. I'm not interested in evanescent and individual problems. Talking about myself, I want to talk about everyone” (Wojciech Bąkowski).

The film is a digital animation employing video sequences. The images are accompanied by the artist's poetic commentary.

Poland 2013, SD, 6 minutes.

Wojciech Bąkowski, born in 1979 in Poznań, lives and works in Warsaw.

contact: www.galeriastereo.pl



Marcin Malaszczyk

ORBITALNA

Umgeben von einer scheinbar endlosen Nacht werden aus Konstellationen von Lichtern Maschinen, die schwerelos in einem undefinierten Raum graben. Am Tag setzt sich ein Beförderungsband wie von selbst in Bewegung. Sein ohrenbetäubendes Arbeiten und Beben wird von einer Frau beobachtet und kontrolliert. Sie umkreist das Beförderungsband und befreit den Unterbau von abfallenden Erdklumpen. Ihre Sisyphusarbeit wird von Zeit zu Zeit beaufsichtigt. Wenn die Aufsicht gefahren kommt, informiert sie andere über ihr Kommen und geht das Beförderungsband inspizieren. In diesem Augenblick werden das Umkreisen und Beobachten der Maschine, wird Arbeit zum Selbstzweck. Der Mensch als Instandhalter der Maschine. Staunen tritt an die Stelle von Verstehen.

Marcin Malaszczyk, geboren 1985 in Kowary (Polen), lebt und arbeitet in Berlin.

Surrounded by a seemingly endless night, machines are formed from constellations of lights that effortlessly dig in an undefined space. During the day, a conveyor belt comes into motion, as if by itself. Its ear-splitting working and shaking is observed and controlled by a woman. She circles around the conveyor belt, ridding the foundation of clumps of dirt that have fallen off. Her Sisyphusian task is supervised from time to time. When she sees the supervisors coming, she informs the others and goes to inspect the conveyor belt. At this moment, the circlings and observations of the machine, the work becomes an end in itself. The human being as the maintainer of the machine. Astonishment takes the place of understanding.

Marcin Malaszczyk, born in 1985 in Kowary (Poland), lives and works in Berlin.

Deutschland, Polen/Germany, Poland 2014, HD, 25'; **Regie/director, Kamera/cinematography, Schnitt/editing:** Marcin Malaszczyk ; **Color Grading:** Jorge Piquer Rodriguez; **Ton/sound:** Jochen Jezussek; **Post-production coordinator:** Michel Balagué, **Produzent/Producer:** Marcin Malaszczyk.

contact: www.mengamukfilms.com

© Monira Al Qadiri



Monira Al Qadiri

BEHIND THE SUN

Wie hat sich das Bild, das wir uns von der Apokalypse machen, angesichts der massiven Umbrüche und der Ungewissheiten der heutigen Welt verändert? Ist unsere Vorstellung davon immer noch innerhalb eines romantischen religiösen Rahmens verortet, oder hat sich die Imagination in dunklere, unbekanntere Territorien verschoben? *Behind the Sun* untersucht das verfallende Porträt vom Ende der Welt mit Hilfe von dokumentarischem Bildmaterial: VHS-Aufnahmen brennender Ölfelder in Kuwait in 1991, die nach dem Zweiten Golfkrieg (dem ersten Irakkrieg) von den auf dem Rückzug befindlichen irakischen Truppen in Brand gesetzt wurden. Die Bilder dieses Infernos werden mit Audiomonologen aus islamischen TV-Programmen kombiniert, wodurch sich Momente des Erhabenen in das Bild der Zerstörung einfügen.

Kuwait 2013, HD, 10 Minuten.

Monira Al Qadiri ist eine kuwaitische Künstlerin und Filmemacherin, die 1983 in Dakar im Senegal geboren wurde und in Japan ihre Ausbildung erhalten hat.

With all the upheavals taking place in today's uncertain world, how has the image of the apocalypse transformed over time? Is it still imagined within a romantic religious framework, or has it shifted towards darker, more unknown territory? This film attempts to explore the decaying portrait of the end of the world by using real-life footage: VHS tapes of the burning oil fields in Kuwait in 1991, which were set ablaze during the retreat of invading forces after the First Gulf War. These hellish images are combined with audio monologues from Islamic television programs, creating a picture of sublimity within destruction.

Kuwait 2013, HD, 10 minutes.

Monira Al Qadiri is a Kuwaiti visual artist and filmmaker born in Dakar, Senegal in 1983 and educated in Japan.

contact: www.moniraalqadiri.com